



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635
TELEPHONE:

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM
(Two Copies)

IV # 56332
VEWL.# 40892
I-171 : Yes, No
HOIO

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM NGUYEN QUANG NGOC
Last Middle First

Current Address 22/47 Cu Xa Lu Gia - Q11 - HCM City

Date of Birth 1936 Place of Birth Ben Tre

Previous Occupation (before 1975) Lt Colonel
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates : From 09-20-1974 To 02-12-1988

3. SPONSOR'S NAME: _____
Name

Address & Telephone

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

Name, Address & Telephone

Relationship

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

Date Prepared: _____

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : _____
 (Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

6. ADDITIONAL INFORMATION :

From: Võ Ovana Nào
22147 Cũ xa' Lũ Già
Quận 11 - Thành phố HCM
Việt Nam

JUL 19 1990



To: Bà Khuê Minh chú

PO Box 5435

Arlington - VA 22205 - 0635

ARLINGTON VA 22205-0635





Bênhe, Việt Nam ngày 29 tháng 6 năm 1990

Đính gửi,
Bà Khuê minh Thư

P.O. Box 5435 Arlington VA 22205-0635

Đính thưa bà,

Tôi tên Nguyễn Quang Ngọc, sinh năm 1936 tại Bênhe, cấp bậc: Trung Tá, số quân 56/103492
Chức vụ: Liên đoàn phó Liên đoàn 11 Biệt động quân
Vào hàng ngày 20.9.74. Ra hàng ngày 18.2.88
Tập công: căn tạo gần 14 năm. Hiện cư ngụ tại số 18 ấp Nghĩa Hảo, xã Mỹ Thạnh, huyện Giồng Trôm, tỉnh Bếnhe.

Thưa bà, được biết Hội của bà sẽ giúp đỡ các cựu tù chính trị tại Việt Nam, tôi viết thư này đến mong bà đến để nhận lời phía chính phủ Hoa Kỳ cho gia đình chúng tôi được sống phởn vãn nhập cư Hiệp chủng quốc Hoa Kỳ. Còn về phía Việt Nam, chúng tôi đã được cấp hồ sơ rời Việt Nam, số như sau:

1. Nguyễn Quang Ngọc, 1936, hồ sơ: 25275/90ĐC1
2. Vương Thị Tuyết Mai, 1939, vợ, hồ sơ: 25277/90ĐC1
3. Nguyễn Quang Tuyết Trang, 1964, con, HC: 25279/90ĐC1
4. Nguyễn Quang Huy, 1970, con, HC: 25281/90ĐC1
5. Nguyễn Quang Hằng, 1973, con, HC: 25283/90ĐC1

Trong khi chờ đợi sự giúp đỡ của bà và quý Hội đoàn, gia đình chúng tôi xin

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA
BANGKOK, THAILAND

JUL 7, 1987

TO WHOM IT MAY CONCERN:

NGUYEN QUANG NGOC	BORN	19 AUG 36	(IV	56332)
VUONG THI TUYET MAI	BORN	28 APR 39	..	
NGUYEN QUANG TUYET TRANG	BORN	11 FEB 64	..	
NGUYEN QUANG TUYET TRAM	BORN	6 FEB 66	..	
NGUYEN QUANG HUY	BORN	1 SEP 70	..	
NGUYEN QUANG HUNG	BORN	29 NOV 71	..	

ADDRESS IN VIETNAM: 293 DANG NGUYEN CAN
Q 06
T/P HO CHI MINH

VEWL#: 40892

SU QUAN HOA KY CHO PHEP NHUNG NGUOI CO TEN TREN DAY DI
BANGKOK, THAI-LAN, DE NOP DON TAI SU QUAN MY DE SANG HOA KY,
VOI DIEU KIEH HO DUOC KHAM SUC KHOE TAI VIET NAM, VA DUOC
PHONG VAN QUA DAI DIEN CAO UY LIEN HIEP QUOC DAC TRACH TY NAM
(UNHCR). CHUNG TOI YEU CAU GIOI THAM QUYEN CAP CHO HO GIAY
XUAT CANH CUNG NHUNG GIAY TO CAN THIET DE ROI VIET NAM.
THE AMERICAN EMBASSY GIVES PERMISSION FOR THE ABOVE PERSONS
TO COME TO BANGKOK, THAILAND TO MAKE APPLICATION AT THIS
EMBASSY TO GO TO THE UNITED STATES, PROVIDED THAT THEY HAVE
A MEDICAL EXAMINATION IN VIETNAM AND AN INTERVIEW BY A REPRE-
SENTATIVE OF THE UNITED NATIONS HIGH COMMISSIONER FOR REFUGEES
(UNHCR). WE REQUEST THE AUTHORITIES TO ISSUE EXIT PERMITS AND
THE NECESSARY DOCUMENTS TO LEAVE VIETNAM.

NHUNG NGUOI KE TREN DA DUOC UNHCR DE NGHI TOI THAM QUYEN
VIET NAM THEO DANH SACH CHIEU KHAN NHAP CANH HOA KY.
THE NAMES ABOVE HAVE BEEN SUBMITTED TO THE VIETNAMESE AUTHOR-
ITIES BY THE UNHCR ON THE AMERICAN VISA ENTRY WORKING LIST.

SINCERELY,

Bruce S. Beardsley
Bruce S. Beardsley
Director
Consular Service of the U.S. of America
BANGKOK, THAILAND
OFFICE

ODP-I
10/31

0046054

ORDERLY DEPARTURE PROGRAM
U.S. American Embassy
San Francisco 94348
NGUYEN QUANG NGOC
293 DANG NGUYEN CUN
Q 00
T/P HO CHI MINH
VIET NAM

The enclosed information contains to your interest in the Orderly Departure Program. Please read and follow all the instructions very carefully. When communicating with this office either by telephone or letter, you must ALWAYS refer to the IV number exactly as it appears below.

IV Number: 5.1

Enclosed Letter of Introduction
Instructions
-NOTES: 1. This letter is valid for 12 months from the date of issue.
2. The holder of this letter must be accompanied by a valid passport and visa when traveling.

BỘ NỘI VỤ
Trại Thủ Đức

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh phúc

Mẫu số 001-QLTG, ban hành theo công văn số 2365 ngày 27 tháng 11 năm 1972

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

SHSLD

GIẤY RA TRẠI

Theo thông tư số 966-BCA/TT ngày 31-5-1961 của Bộ Nội vụ;

Thi hành án văn, quyết định tha số

64

ngày

4

tháng

2

năm

1988

của

Bộ Nội vụ

Nay cấp giấy tha cho anh, chị có tên sau đây:

Họ, tên khai sinh

Nguyễn Quang Ngọc

Sinh năm 1936

Các tên gọi khác

Nơi sinh

Bến tre

Nơi đăng ký nhân khẩu thường trú trước khi bị bắt

15/4 Nhị Hòa, Mỹ Thạnh, Giồng Trôm, Bến tre.

Can tội

Truỵ tá liên đoàn phó, biệt động quân.

Bị bắt ngày

20-9-1974

Án phạt

TTCT

Theo quyết định, án văn số

ngày

tháng

năm

của

Đã bị tăng án

lần, cộng thành

năm

tháng

Đã được giảm án

lần, cộng thành

năm

tháng

Nay về cư trú tại

15/4 Nhị Hòa, Mỹ Thạnh, Giồng Trôm, Bến tre.

Nhận xét quá trình cải tạo

Quá trình cải tạo ở trại anh Ngọc đã cố gắng, trơng lao

động, học tập và hấp hành nội qui trại có tiến bộ.

Tiền ời dưỡng đã cấp đủ từ trại về đến gia đình.

Đương sự phải trình diện tại UBND Phường, xã:

Nơi cư trú

Trước ngày 16 tháng 2 năm 1988

Lấn tay ngón trỏ phải
của Nguyễn Quang Ngọc
Danh bìn số

tại



Họ tên, chữ ký
người được cấp giấy

Nguyễn Quang Ngọc

Ngày 12 tháng 2 năm 1988

Trưởng trại

(ghi rõ họ tên, cấp bậc, chức vụ)



Nguyễn Quang Ngọc

BỘ NỘI VỤ
CỤC QUAN LÝ XNC
Số : 161 / XC

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM
Độc lập - Tự do - Hạnh Phúc

GIẤY BẢO TIN

Kính gửi : Ông Nguyễn Quang Ngọc

Hiện ở : 18 ấp Nghĩa Huân, Mỹ Thạnh, Giồng Trôm, Bến Tre

1/ Chúng tôi đồng ý cho ông cùng 04 người trong gia đình được phép xuất cảnh đến nước Mỹ.

2/ Về việc cấp hộ chiếu : chúng tôi đã cấp 05 hộ chiếu cho gia đình, số :

25275
25277
25279
25281
25283 / 90 DC, (quỹ Komi theo)

3/ Chúng tôi đã lên danh sách số H10 chuyển Bộ Ngoại giao để chuyển chính phủ Mỹ bố trí tiền xử phong vấn và xét nhập cảnh.

3 Nếu gia đình cần biết thời gian phong vấn tiền xử và kết quả xét duyệt nhập cảnh xin liên hệ với chính phủ Mỹ.

Xin thông báo để ông yên tâm ./.

Hà Nội, ngày 23 tháng 6 năm 1990

TRƯƠNG PHONG X.N.C

Chú chú :

Hiện nay phía Mỹ đang phong vấn danh sách . H04



Trần Văn